

Yilin Classics

经/典/译/林

三国演义


[明] 罗贯中 著

吕莉 注评



译林出版社

Yilin Classics



经/典/译/林



三国演义



[明]罗贯中 著

吕莉 注评



图书在版编目(CIP)数据

三国演义/(明)罗贯中著;吕莉注评. —南京:
译林出版社, 2019.5
(经典译林)
ISBN 978-7-5447-7459-8

I.①三… II.①罗… ②吕… III.①章回小说—中
国—明代 IV.①I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第171488号

三国演义 [明] 罗贯中 / 著 吕 莉 / 注评

责任编辑 冯一兵
装帧设计 韦 枫
责任印制 颜 亮

出版发行 译林出版社
地 址 南京市湖南路1号A楼
邮 箱 yilin@yilin.com
网 址 www.yilin.com
市场热线 025-86633278
排 版 南京展望文化发展有限公司
印 刷 南京爱德印刷有限公司
开 本 880毫米×1240毫米 1/32
印 张 22
插 页 4
版 次 2019年5月第1版 2019年5月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-7459-8
定 价 45.00元

版权所有·侵权必究

译林版图书若有印装错误可向出版社调换。质量热线: 025-83658316

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

張翼德怒鞭督郵

小翻塗卷



张翼德怒鞭督邮



定三分隆中決策

前
言

《三国演义》，全名《三国志通俗演义》，是中国的四大名著之一。小说描写了东汉末年和整个三国时代以曹操、刘备、孙权为首的魏、蜀、吴三个政治、军事集团之间的矛盾和斗争，展现了那一段激荡人心的历史风云。

作者罗贯中，名本，字贯中，别号湖海散人。中国古代著名的小说家。元末明初人，具体生卒年月已无从查考。关于他的记载，唯一可见的是明代贾仲明《录鬼簿续编》曾提及：“罗贯中，太原人，号湖海散人。与人寡合，乐府隐语，极为清新。与余为忘年交，遭时多故，天各一方。至正甲辰复会，别来又六十余年，竟不知其所终。”

三国的故事自古就深受百姓的喜爱。在唐代时，关于三国的故事就流传甚广，著名诗人李商隐的《娇儿》一诗中就已经写道：“或谑张飞胡，或笑邓艾吃。”从现存的文献记载看，北宋时讲说三国故事已经是很流行的了，并在当时的娱乐场所——勾栏瓦舍中形成了专门的一个分支——“说三分”，涌现出一些以讲述三国闻名的艺人，像“霍四究”等“说三分”专家（孟元老《东京梦华录》）。到了宋代，三国故事已经在民间开始明显地表现出对于人物的倾向性。“涂巷中小儿薄劣，其家所厌苦，辄与钱，令聚坐听说古话。至说三国事，闻刘玄德败，频蹙眉，有出涕者；闻曹操败，即喜唱快。”（苏轼《东坡志林·怀古》）元代陶宗仪的《南村辍耕录》中也记载了不少被改编成戏剧的三国故事，如《赤壁鏖兵》、《大刘备》等。应该说，罗贯中的创作，主要是根据《三国志》写的。清代著名学者章学诚在《丙辰杂记》提到演义时曾经说“七分实三分虚”，《三国演义》也是如此。但不同的是，罗贯中依据史实，在前人的基础上，通过他高超的才智、精美的艺术加工，将这部小说提高到完全崭新的高度。

《三国演义》是历史演义小说的巅峰之作。它在民间的流传范围和影



响程度,在中国古代历史小说中是独一无二的。小说采用浅近的文言,明快流畅,雅俗共赏;笔法富于变化而曲折。宏伟的结构,把错综复杂的事件和众多的人物组织得完整严密。小说人物形象塑造非常成功,书中一共写了一千七百余,其中有姓有名的大约一千二百人,确实是古代小说中描写人物最多的巨著。尽管人物关系复杂,但作者驾轻就熟,述而不乱,其主要人物堪称是性格鲜明、形象生动的艺术典型。作者对战争场面的把握是有其独到而高超之处的,如当时决定历史走向的三大战役——官渡之战、赤壁之战、彝陵之战,场面宏大,波澜壮阔。

《三国演义》在四大名著中,可以说是最受国外读者喜欢的。世界各大百科全书,对《三国演义》都有很高的评价。如大英百科全书在1980年版第10卷“元朝白话小说”条目中,称《三国演义》作者罗贯中是“知名的艺术大师”。《三国演义》曾被亚、欧、美诸国译成数十种文字,而在亚洲尤为人推崇。日本人就非常喜欢三国系列书籍,在书店里,人们不仅可以看到《三国演义》,还可以看到有关三国的小说、漫画、研究著作,早在江户时代(约17世纪初—19世纪中叶),日本就出版了以图说为主的《绘本通俗三国志》,日本的“三国迷”遍布全国。泰国通用的初中课本曾长期选用“草船借箭”等精彩片段,寺庙里也有很多以三国故事为题材的壁画。在韩国,《三国演义》是读者最多、影响最大的一部中国小说,韩国有句话,叫“不要和没读过‘三国’的人说话”,“三国”的影响由此可见一斑。在新加坡、越南、马来西亚和印度尼西亚等国,《三国演义》也流传很广。

《三国志通俗演义》现存最早的版本为明嘉靖元年(1522)刊本,通称嘉靖本,共二十四卷二百四十则。到了清代初期,江苏长洲(今苏州)人毛纶、毛宗岗父子对此书进行了细致的校订并加以评点。毛本强化了原作中尊刘抑曹的倾向,重新规范了全书的体例,使之更为晓畅可读。自此以后,这就成为近三百年来《三国演义》最流行的版本。

此次出版的《三国演义》,以醉耕堂本为底本,参校它本整理而成。在每一回的前面,我们都加了简单的导读,主要是简述故事情节,点出每回的出彩之处;对于正文中难懂的词语和职官、典章等,我们依据相关辞书,予以简要的注音和解释,这样可以帮助读者顺畅地阅读。因为时间仓促,差错在所难免,敬请读者批评指正。

吕 莉



目
录

第 一 回	宴桃园豪杰三结义	斩黄巾英雄首立功	001
第 二 回	张翼德怒鞭督邮	何国舅谋诛宦竖	007
第 三 回	议温明董卓叱丁原	馈金珠李肃说吕布	014
第 四 回	废汉帝陈留践位	谋董卓孟德献刀	020
第 五 回	发矫诏诸镇应曹公	破关兵三英战吕布	025
第 六 回	焚金阙董卓行凶	匿玉玺孙坚背约	031
第 七 回	袁绍磐河战公孙	孙坚跨江击刘表	036
第 八 回	王司徒巧使连环计	董太师大闹凤仪亭	041
第 九 回	除凶暴吕布助司徒	犯长安李催听贾诩	046
第 十 回	勤王宝马腾举义	报父仇曹操兴师	052
第 十 一 回	刘皇叔北海救孔融	吕温侯濮阳破曹操	057
第 十 二 回	陶恭祖三让徐州	曹孟德大战吕布	063
第 十 三 回	李催郭汜大交兵	杨奉董承双救驾	068
第 十 四 回	曹孟德移驾幸许都	吕奉先乘夜袭徐郡	075
第 十 五 回	太史慈酣斗小霸王	孙伯符大战严白虎	082
第 十 六 回	吕奉先射戟辕门	曹孟德败师涪水	090
第 十 七 回	袁公路大起七军	曹孟德会合三将	097
第 十 八 回	贾文和料敌决胜	夏侯惇拔矢啖睛	102
第 十 九 回	下邳城曹操鏖兵	白门楼吕布殒命	107
第 二 十 回	曹阿瞞许田打围	董国舅内阁受诏	114
第 二 十 一 回	曹操煮酒论英雄	关公赚城斩车胄	119
第 二 十 二 回	袁曹各起马步三军	关张共擒王刘二将	125
第 二 十 三 回	祢正平裸衣骂贼	吉太医下毒遭刑	132

三
国
演
义



目
录

第二十四回	国贼行凶杀贵妃	皇叔败走投袁绍	139
第二十五回	屯土山关公约三事	救白马曹操解重围	143
第二十六回	袁本初败兵折将	关云长挂印封金	149
第二十七回	美髯公千里走单骑	汉寿侯五关斩六将	154
第二十八回	斩蔡阳兄弟释疑	会古城主臣聚义	160
第二十九回	小霸王怒斩于吉	碧眼儿坐领江东	167
第三十回	战官渡本初败绩	劫乌巢孟德烧粮	173
第三十一回	曹操仓亭破本初	玄德荆州依刘表	180
第三十二回	夺冀州袁尚争锋	决漳河许攸献计	186
第三十三回	曹丕乘乱纳甄氏	郭嘉遗计定辽东	192
第三十四回	蔡夫人隔屏听密语	刘皇叔跃马过檀溪	198
第三十五回	玄德南漳逢隐沦	单福新野遇英主	203
第三十六回	玄德用计袭樊城	元直走马荐诸葛	207
第三十七回	司马徽再荐名士	刘玄德三顾草庐	212
第三十八回	定三分隆中决策	战长江孙氏报仇	218
第三十九回	荆州城公子三求计	博望坡军师初用兵	224
第四十回	蔡夫人议献荆州	诸葛亮火烧新野	229
第四十一回	刘玄德携民渡江	赵子龙单骑救主	234
第四十二回	张翼德大闹长坂桥	刘豫州败走汉津口	241
第四十三回	诸葛亮舌战群儒	鲁子敬力排众议	245
第四十四回	孔明用智激周瑜	孙权决计破曹操	251
第四十五回	三江口曹操折兵	群英会蒋干中计	256
第四十六回	用奇谋孔明借箭	献密计黄盖受刑	262
第四十七回	阚泽密献诈降书	庞统巧授连环计	268
第四十八回	宴长江曹操赋诗	锁战船北军用武	273
第四十九回	七星坛诸葛亮祭风	三江口周瑜纵火	277
第五十回	诸葛亮智算华容	关云长义释曹操	283
第五十一回	曹仁大战东吴兵	孔明一气周公瑾	288
第五十二回	诸葛亮智辞鲁肃	赵子龙计取桂阳	293
第五十三回	关云长义释黄汉升	孙仲谋大战张文远	298
第五十四回	吴国太佛寺看新郎	刘皇叔洞房续佳偶	303
第五十五回	玄德智激孙夫人	孔明二气周公瑾	309
第五十六回	曹操大宴铜雀台	孔明三气周公瑾	314



第五十七回	柴桑口卧龙吊丧	未阳县凤雏理事	320
第五十八回	马孟起兴兵雪恨	曹阿瞞割须弃袍	326
第五十九回	许褚裸衣斗马超	曹操抹书间韩遂	332
第六十回	张永年反难杨修	庞士元议取西蜀	338
第六十一回	赵云截江夺阿斗	孙权遗书退老瞞	346
第六十二回	取涪关杨高授首	攻雒城黄魏争功	352
第六十三回	诸葛亮痛哭庞统	张翼德义释严颜	358
第六十四回	孔明定计捉张任	杨阜借兵破马超	364
第六十五回	马超大战葭萌关	刘备自领益州牧	370
第六十六回	关云长单刀赴会	伏皇后为国捐生	377
第六十七回	曹操平定汉中部	张辽威震逍遥津	383
第六十八回	甘宁百骑劫魏营	左慈掷杯戏曹操	389
第六十九回	卜周易管辂知机	讨汉贼五臣死节	395
第七十回	猛张飞智取瓦口隘	老黄忠计夺天荡山	401
第七十一回	占对山黄忠逸待劳	据汉水赵云寡胜众	407
第七十二回	诸葛亮智取汉中	曹阿瞞兵退斜谷	413
第七十三回	玄德进位汉中王	云长攻拔襄阳郡	418
第七十四回	庞令明抬榱决死战	关云长放水淹七军	424
第七十五回	关云长刮骨疗毒	吕子明白衣渡江	429
第七十六回	徐公明大战沔水	关云长败走麦城	434
第七十七回	玉泉山关公显圣	洛阳城曹操感神	439
第七十八回	治风疾神医身死	传遗命奸雄数终	444
第七十九回	兄逼弟曹植赋诗	侄陷叔刘封伏法	449
第八十回	曹丕废帝篡炎刘	汉王正位续大统	454
第八十一回	急兄仇张飞遇害	雪弟恨先主兴兵	459
第八十二回	孙权降魏受九锡	先主征吴赏六军	464
第八十三回	战猇亭先主得仇人	守江口书生拜大将	469
第八十四回	陆逊营烧七百里	孔明巧布八阵图	475
第八十五回	刘先主遗诏托孤儿	诸葛亮安居平五路	481
第八十六回	难张温秦宓逞天辩	破曹丕徐盛用火攻	487
第八十七回	征南寇丞相大兴师	抗天兵蛮王初受执	493
第八十八回	渡泸水再缚番王	识诈降三擒孟获	499
第八十九回	武乡侯四番用计	南蛮王五次遭擒	504

三
国
演
义



目
录

第九十回	驱巨兽六破蛮兵	烧藤甲七擒孟获	510
第九十一回	祭泸水汉相班师	伐中原武侯上表	518
第九十二回	赵子龙力斩五将	诸葛亮智取三城	525
第九十三回	姜伯约归降孔明	武乡侯骂死王朗	531
第九十四回	诸葛亮乘雪破羌兵	司马懿克日擒孟达	537
第九十五回	马谡拒谏失街亭	武侯弹琴退仲达	543
第九十六回	孔明挥泪斩马谡	周鲂断发赚曹休	550
第九十七回	讨魏国武侯再上表	破曹兵姜维诈献书	555
第九十八回	追汉军王双受诛	袭陈仓武侯取胜	561
第九十九回	诸葛亮大破魏兵	司马懿入寇西蜀	567
第一百回	汉兵劫寨破曹真	武侯斗阵辱仲达	573
第一百一回	出陇上诸葛妆神	奔剑阁张郃中计	579
第一百二回	司马懿占北原渭桥	诸葛亮造木牛流马	585
第一百三回	上方谷司马受困	五丈原诸葛亮禳星	592
第一百四回	陨大星汉丞相归天	见木像魏都督丧胆	599
第一百五回	武侯预伏锦囊计	魏主拆取承露盘	604
第一百六回	公孙渊兵败死襄平	司马懿诈病赚曹爽	610
第一百七回	魏主政归司马氏	姜维兵败牛头山	616
第一百八回	丁奉雪中奋短兵	孙峻席间施密计	622
第一百九回	困司马汉将奇谋	废曹芳魏家果报	627
第一百十回	文鸯单骑退雄兵	姜维背水破大敌	632
第一百十一回	邓士载智败姜伯约	诸葛亮义讨司马昭	637
第一百十二回	救寿春于诠死节	取长城伯约鏖兵	642
第一百十三回	丁奉定计斩孙琳	姜维斗阵破邓艾	647
第一百十四回	曹髦驱车死南阙	姜维弃粮胜魏兵	652
第一百十五回	诏班师后主信谗	托屯田姜维避祸	657
第一百十六回	钟会分兵汉中道	武侯显圣定军山	662
第一百十七回	邓士载偷度阴平	诸葛亮战死绵竹	667
第一百十八回	哭祖庙一王死孝	入西川二士争功	672
第一百十九回	假投降巧计成虚话	再受禅依样画葫芦	677
第一百二十回	荐杜预老将献新谋	降孙皓三分归一统	683



第一回

宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功

【导读】

东汉桓帝刘志、灵帝刘宏这四十余年，朝政腐败，宦官专权，民不聊生。巨鹿（今河北省邢台市平乡县）人张角于汉灵帝中平元年（公元184年）发动了黄巾大起义。义军逼近幽州，太守刘焉出榜招贤，刘备、关羽、张飞结伴同去投军，首战获胜并救出董卓。小说起始的这首词为明代三大才子之一的杨慎所写，该词借叙述历史兴亡抒发人生感慨，读来荡气回肠，折射出高远的意境和深邃的人生哲理。本回的重点在桃园三结义，这份兄弟情义贯穿了他们一生。

词曰：

滚滚长江东逝水，浪花淘尽英雄。是非成败转头空。青山依旧在，几度夕阳红。白发渔樵江渚上，惯看秋月春风。一壶浊酒喜相逢。古今多少事，都付笑谈中。

话说天下大势，分久必合，合久必分。周末七国分争，并入于秦；及秦灭之后，楚汉分争，又并入于汉；汉朝自高祖斩白蛇而起义，一统天下，后来光武中兴，传至献帝，遂分为三国。推其致乱之由，殆（dài，大约）始于桓、灵二帝。桓帝禁锢（压制。锢，gù）善类，崇信宦官。及桓帝崩（古时天子死称崩），灵帝即位，大将军窦武、太傅陈蕃，共相辅佐。时有宦官曹节等弄权，窦武、陈蕃谋诛之，机事不密，反为所害。中涓（宦官）自此愈横。

建宁二年四月望日，帝御（到，专指皇帝出行）温德殿，方升座，殿角狂风骤起，只见一条大青蛇，从梁上飞将下来，蟠（环绕）于椅上。帝惊倒，左右急救入宫，百官俱奔避。须臾（片刻。臾，yú），蛇不见了，忽然大雷大雨，加以冰雹，落到半夜方止，坏却房屋无数。建宁四年二月，洛阳地震。又海水泛滥，沿海居民，尽被大浪卷入海中。光和元年，雌鸡化雄。六月朔，黑气十余丈，飞入温德殿中。秋七月，有虹现于玉堂。五原山岸，尽皆崩裂。种种不祥，非止一端。帝下诏问群臣以灾异之由。议郎蔡邕上疏，以为蜺（ní，虹）堕鸡化，乃妇



三
国
演
义



寺(宦官)干政之所致,言颇切直。帝览奏叹息,因起更衣。曹节在后窃视,悉宣告左右,遂以他事陷邕于罪,放归田里。后张让、赵忠、封谡(xū)、段珪、曹节、侯览、蹇(jiǎn)硕、程旷、夏恽、郭胜十人,朋比为奸,号为“十常侍”。帝尊信张让,呼为“阿父”。朝政日非,以致天下人心思乱,盗贼蜂起。

时巨鹿郡有兄弟三人,一名张角,一名张宝,一名张梁。那张角本是个不第(没有得到功名)秀才,因入山采药,遇一老人,碧眼童颜,手执藜杖,唤角至一洞中,以天书三卷授之,曰:“此名《太平要术》,汝得之,当代天宣化,普救世人。若萌异心,必获恶报。”角拜问姓名。老人曰:“吾乃南华老仙也。”言讫(qì,罢),化阵清风而去。角得此书,晓夜攻习,能呼风唤雨,号为“太平道人”。中平元年正月内,疫气流行,张角散施符(道士画的图,自称可以消灾求福)水,为人治病,自称“大贤良师”。角有徒弟五百余人,云游四方,皆能书符念咒。次后徒众日多,角乃立三十六方:大方万余人,小方六、七千,各立渠帅(头领),称为将军。讹言:“苍天已死,黄天当立。岁在甲子,天下大吉。”令人各以白土书“甲子”二字于家中大门上。青、幽、徐、冀、荆、扬、兖、豫八州之人,家家侍奉大贤良师张角名字。角遣其党马元义,暗赍(jī,携带)金帛,结交中涓封谡,以为内应。角与二弟商议曰:“至难得者民心也。今民心已顺,若不乘势取天下,诚为可惜!”遂一面私造黄旗,约期举事;一面使弟子唐周驰书报封谡。唐周乃径赴省中(地方长官)告变。帝召大将军何进调兵擒马元义,斩之;次收封谡等一千人下狱。张角闻知事露,星夜举兵,自称“天公将军”,张宝称“地公将军”,张梁称“人公将军”,申言于众曰:“今汉运将终,大圣人出,汝等皆宜顺天从正,以乐太平。”四方百姓,裹黄巾从张角反者四五十万。贼势浩大,官军望风而靡(mǐ,败逃)。何进奏帝火速降诏,令各处备御(防备,抵御),讨贼立功;一面遣中郎将卢植、皇甫嵩、朱俊,各引精兵,分三路讨之。

且说张角一军,前犯幽州界分。幽州太守刘焉,乃江夏竟陵人氏,汉鲁恭王之后也。当时闻得贼兵将至,召校尉邹靖议。靖曰:“贼兵众,我兵寡,明公宜作速招军应敌。”刘焉然其说(赞同邹靖的意见),随即出榜招募义兵。榜文行到涿(zhuō)县,引出涿县中一个英雄。那人不甚好读书,性宽和,寡言语,喜怒不形于色;素有大志,专好结交天下豪杰;生得身高八尺,两耳垂肩,双手过膝,目能自顾其耳,面如冠玉,唇若涂脂;中山靖王刘胜之后,汉景帝阁下玄孙,姓刘,名备,字玄德。昔刘胜之子刘贞,汉武时封涿鹿亭侯,后坐酎金(违反诸侯助祭献金的法规。酎,zhòu),失侯,因此遗这一枝在涿县。玄德祖刘雄,父刘弘。弘曾举孝廉(被地方官举荐为孝顺父母而又清廉



者)，亦尝作吏，早丧。玄德幼孤，事母至孝。家贫，贩屨（jù，麻鞋）织席为业。家住本县楼桑村。其家之东南有一大桑树，高五丈余，遥望之童童（圆秃的样子）如车盖。相者云：“此家必出贵人。”玄德幼时，与乡中小儿戏于树下，曰：“我为天子，当乘此车盖。”叔父刘元起奇其言，曰：“此儿非常人也！”因见玄德家贫，常资给（资助，供给。给，jǐ）之。年十五岁，母使游学，尝师事郑玄、卢植，与公孙瓒等为友。及刘焉发榜招军，时玄德年已二十八岁矣。

当日见了榜文，慨然长叹。随后一人厉声言曰：“大丈夫不与国家出力，何故长叹？”玄德回视其人，身长八尺，豹头环眼，燕颌（hàn，下巴）虎须。声若巨雷，势如奔马。玄德见他形貌异常，问其姓名。其人曰：“某姓张，名飞，字翼德。世居涿郡，颇有庄田。卖酒屠猪，专好结交天下豪杰。恰才见公看榜而叹，故此相问。”玄德曰：“我本汉室宗亲，姓刘，名备。今闻黄巾倡乱，有志欲破贼安民，恨力不能，故长叹耳。”飞曰：“吾颇有资财，当召募乡勇，与公同举大事，如何？”玄德甚喜，遂与同人村店中饮酒。正饮间，见一大汉推着一辆车子，到店门首歇了，入店坐下便唤酒保：“快斟酒来吃，我待赶入城去投军！”玄德看其人：身长九尺，髯（rán，胡子）长二尺，面如重枣，唇若涂脂，丹凤眼，卧蚕眉，相貌堂堂，威风凛凛。玄德就邀他同坐，叩其姓名。其人曰：“吾姓关，名羽，字长生，后改云长，河东解良人也。因本处势豪倚势凌（欺侮）人，被吾杀了，逃难江湖五六年矣。今闻此处招军破贼，特来应募。”玄德遂以己志告之，云长大喜。同到张飞庄上，共议大事。飞曰：“我庄后有一桃园，花开正盛。明日当于园中，祭告天地，我三人结为兄弟，协力同心，然后可图大事。”玄德、云长齐声应曰：“如此甚好。”

次日，于桃园中备下乌牛白马祭礼等项。三人焚香再拜而说誓曰：“念刘备、关羽、张飞，虽然异姓，既结为兄弟，则同心协力，救困扶危，上报国家，下安黎庶（百姓）。不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。皇天后土，实鉴此心。背义忘恩，天人共戮（lù，杀）！”誓毕，拜玄德为兄，关羽次之，张飞为弟。祭罢天地，复宰牛设酒，聚乡中勇士，得三百余人，就桃园中痛饮一醉。来日，收拾军器，但恨无马匹可乘。正思虑间，人报有两个客人，引一伙伴，赶一群马，投庄上来。玄德曰：“此天祐我也。”三人出庄迎接。原来二客乃中山大商：一名张世平，一名苏双，每年往北贩马，近因寇发而回。玄德请二人到庄，置酒管待，诉说欲讨贼安民之意。二客大喜，愿将良马五十匹相送，又赠金银五百两，镔铁一千斤，以资器用。玄德谢别二客，使命良匠打造双股剑。云长造青龙偃（yǎn）月刀，又名“冷艳锯”，重八十二斤。张飞造丈八点钢矛。各置全身铠甲。共聚乡勇五百余人，来见邹

靖。邹靖引见太守刘焉。三人参见毕，各通姓名。玄德说起宗派，刘焉大喜，遂认玄德为侄。

不数日，人报黄巾贼将程远志，统兵五万，来犯涿郡。刘焉令邹靖引玄德等三人，统兵五百，前去破敌，玄德等欣然领军前进。直至大兴山下，与贼相见。贼众皆披发；以黄巾抹额（裹扎额部）。当下两军相对，玄德出马，左有云长，右有翼德，扬鞭大骂：“反国逆贼，何不早降！”程远志大怒，遣副将邓茂出战。张飞挺丈八蛇矛直出，手起处，刺中邓茂心窝，翻身落马。程远志见折了邓茂，拍马舞刀，直取张飞；云长舞动大刀，纵马飞迎。程远志见了，早吃一惊，措手不及，被云长刀起处挥为两段。后人有关诗赞二人曰：

英雄露颖在今朝，一试矛兮一试刀。初出便将威力展，三分好把姓名标。

众贼见程远志被斩，皆倒戈而走。玄德挥军追赶，投降者不计其数，大胜而回。刘焉亲自迎接，赏劳军士。次日，接得青州太守龚景牒（dié，文书）文，言黄巾贼围城将陷，乞赐救援。刘焉与玄德商议，玄德曰：“备愿往救之。”刘焉令邹靖将兵五千，同玄德、关、张投青州来。贼众见救军至，分兵混战。玄德兵寡不胜，退三十里下寨。玄德谓关、张曰：“贼众我寡，必出奇兵方可取胜。”乃分关公引一千军伏山左，张飞引一千军伏山右，鸣金为号，齐出接应。次日，玄德与邹靖引军鼓噪而进，贼众迎战。玄德引军便退，贼众乘势追赶。方过山岭，玄德军中一齐鸣金，左、右两军齐出，玄德麾（huī，指挥）军回身复杀，三路夹攻，贼众大溃，直赶至青州城下。太守龚景，亦率民兵出城助战。贼势大败，剿戮极多，遂解青州之围。后人有关诗赞玄德曰：

运筹决算有神功，二虎还须逊一龙。初出便能垂伟绩，自应分鼎在孤穷。

龚景犒（kào，慰劳）军毕，邹靖欲回。玄德曰：“近闻中郎将卢植，与贼首张角战于广宗。备昔曾师事卢植，欲往助之。”于是邹靖引军自回，玄德与关、张引本部五百人投广宗来。至卢植军中，入帐施礼，具道来意。卢植大喜，留在帐前听调。

时张角贼众十五万，植兵五万，相拒于广宗，未见胜负。植谓玄德曰：“我今围贼在此，贼弟张梁、张宝在颍川，与皇甫嵩、朱俊对垒。汝可引本部人马，我更助汝一千官军，前去颍川打探消息，约期剿捕。”玄德领命，引军星夜投颍川来。时皇甫嵩、朱俊领军拒贼，贼战不利，退入长社，依草结营。嵩与俊计曰：“贼依草结营，当用火攻之。”遂令军士每人束草一把，暗地埋伏。其夜大风忽起，二更以后，一齐纵火，嵩与俊各引兵攻击贼寨。火焰张



天，贼众惊慌，马不及鞍，人不及甲，四散奔走。

杀到天明，张梁、张宝引败残军士夺路而走，忽见一彪（来势凶猛的一队）军马尽打红旗，当头来到，截住去路。为首闪出一将，身长七尺，细眼长髯，官拜骑都尉，沛国譙（qiáo）郡人也，姓曹，名操，字孟德。操父曹嵩，本姓夏侯氏，因为中常侍曹腾之养子，故冒（假充）姓曹。曹嵩生操，小字（小名）阿瞒，一名吉利。操幼时好游猎，喜歌舞，有权谋，多机变。操有叔父，见操游荡无度，尝怒之，言于曹嵩，嵩责操。操忽心生一计，见叔父来，诈倒在地，作中风之状。叔父惊告嵩。嵩急视之，操故无恙。嵩曰：“叔言汝中风，今已愈乎？”操曰：“儿自来无此病；因失爱于叔父，故见罔（被冤枉。罔，wǎng）耳。”嵩信其言。后叔父但言操过，嵩并不听，因此，操得恣意放荡。时人有桥玄者，谓操曰：“天下将乱，非命世之才不能济。能安之者，其在君乎？”南阳何颉（yóng）见操，言：“汉室将亡，安天下者必此人也。”汝南许劭（shào），有知人之名。操往见之，问曰：“我何如人？”劭不答。又问，劭曰：“子治世之能臣，乱世之奸雄也。”操闻言大喜。年二十，举孝廉，为郎（级别较低之官），除（任命为）洛阳北尉。初到任，即设五色棒十余条于县之四门，有犯禁者，不避豪贵，皆责之。中常侍蹇硕之叔，提刀夜行，操巡夜拿住，就棒责之。由是，内外莫敢犯者，威名颇震。后为顿丘令。因黄巾起，拜为骑都尉，引马步军五千，前来颍川助战。正值张梁、张宝败走，曹操拦住，大杀一阵，斩首万余级，夺得旗幡（fān，竖挂的窄长形旗子）、金鼓、马匹极多。张梁、张宝死战得脱。操见过皇甫嵩、朱俊，随即引兵追袭张梁、张宝去了。

却说玄德引关、张来颍川，听得喊杀之声，又望见火光烛天，急引兵来时，贼已败散。玄德见皇甫嵩、朱俊，具道卢植之意。嵩曰：“张梁、张宝，势穷力乏，必投广宗去依张角。玄德可即星夜往助。”玄德领命，遂引兵复回。到得半路，只见一簇军马，护送一辆槛车（带栅栏的囚车。槛，jiàn）：车中之囚，乃卢植也。玄德大惊，滚鞍下马，问其缘故。植曰：“我围张角，将次可破，因角用妖术，未能即胜。朝廷差黄门（宦官）左丰前来体探，问我索取贿赂。我答曰：‘军粮尚缺，安有余钱奉承天使？’左丰挟恨，回奏朝廷，说我高垒不战，惰慢军心。因此朝廷震怒，遣中郎将董卓来代将我兵，取我回京问罪。”张飞听罢大怒，要斩护送军人，以救卢植。玄德急止之曰：“朝廷自有公论，汝岂可造次（妄动）？”军士簇拥卢植去了。

关公曰：“卢中郎已被逮，别人领兵，我等去无所依，不如且回涿郡。”玄德从其言，遂引军北行。行无二日，忽闻山后喊声大震。玄德引关、张纵马上高冈望之，见汉军大败。后面漫山塞野，黄巾盖地而来，旗上大书“天公

三国演义

将军”。玄德曰：“此张角也！可速战。”三人飞马引军而出。张角正杀败董卓，乘势赶来，忽遇三人冲杀，角军大乱，败走五十余里。三人救了董卓回寨。卓问三人现居何职，玄德曰：“白身（无官职的平民）。”卓甚轻之，不为礼。玄德出，张飞大怒曰：“我等亲赴血战，救了这厮（sī，古代下层人被称为厮），他却如此无礼！若不杀之，难消我气！”便要提刀入帐，来杀董卓。正是：人情势利古犹今，谁识英雄是白身？安得快人如翼德，尽诛世上负心人！毕竟董卓性命如何，且听下文分解。

